

IN CG

**GODIŠNJI IZVJEŠTAJ O
TRANSPARENTNOSTI ZA
2022.GODINU**

Podgorica, jul 2023. godine

SADRŽAJ:

	Stranica
1. Uvod.....	3
2. Osnovni podaci.....	3
3. Djelatnost.....	3
4. Struktura zaposlenih.....	4
5. Finansijski izvještaji: bilans stanja, bilans uspjeha i izvještaj o novčanim tokovima.....	5-15
6. Izvještaj o aktivnostima u toku godine	16
7. Članstvo	17
8. Opis upravljačke strukture (Opšta skupština članova, Upravni odbor, Nadzorni odbor i Izvršni direktor)	17-20
9. Naknade članovima: Upravnog odbora, Nadzornog odbora i Izvršnog direktora.....	20
10. Izvještaj nezavisnog revizora.....	21-23
11. Izvještaj Nadzornog odbora o radu i lica koja upravljaju poslovanjem organizacije.....	24

1. UVOD

Godišnji izvještaj o transparentnosti uključuje finansijske i nefinansijske izvještaje o poslovanju Nevladinog udruženja "Interpretatori Crne Gore - IN CG".

Izvještaj je sastavljen u skladu sa Zakonom o autorskom i srodnim pravima („Sl.list CG“ br 37/11, 53/16 i 154/21 i Zakonom o računovodstvu („Sl.list CG br. 145/21) i predstavlja objektivni prikaz razvoja i poslovanja IN CG u skladu sa obimom i složenošću poslovanja zajedno sa opisom poslovnih rizika i neizvjesnostima kojima je IN CG izložen.

2. OSNOVNI PODACI

NVU Interpretatori Crne Gore – IN CG

Dr Vukašina Markovića 110, Podgorica

office@incg.org.me

www.incg.org.me

Ovlašćeno lice : Vasilije Raičević

PIB: 11059406

Šifra djelatnosti: 9499

Broj računa : 510-113721-26

3. DJELATNOST

Svoju djelatnost IN CG obavlja na osnovu Zakona o autorskom i srodnim pravima („Sl. list CG „, br. 37/11,53/16 i 154/21

Svojstvo pravnog lica IN CG je stekao upisom u registar udružnja kod Ministarstva javne uprave.

Rješenjem br. 626-3239/2020-2 od 19.06.2020 Ministarstvo ekonomije - Direktorat za unutrašnje tržište i konkurenciju izdalo je dozvolu za obavljanje djelatnosti kolektivnog ostavriavanja imovinskih prava interpretatora muzičkih djela za:

- ⇒ isključivo pravo javnog prenošenja uživo interpretacije;
- ⇒ emitovanje uživo interpretacije i stavljanje na raspolaganje javnosti fonograma ili videograma sa interpretacijom;
- ⇒ pravo na naknadu za saopštavanje javnosti fonograma na kome je zabilježeno izvođenje i pravo na naknadu za umnožavanje za private i druge interne potrebe.

U okviru svoje djelatnosti IN CG naročito:

- Izdaje korisnicima ovlašćenja za neisključivo korišćenje interpretacija iz repertoara IN-a CG, odnosno zaključuje sa korisnicima ugovore o neisključivom ustupanju prava korišćenja interpretacija iz repertoara IN CG;
- Vršiti kontrolu izvršavanja obaveza korisnika utvrđenih ovlašćenjem, odnosno ugovorom i zakonom;
- Prikuplja naknade od korisnika;
- Vodi evidenciju o svojim članovima i njihovim interpretacijama i administrira bazu interpretatora i djela svojih članova;
- Vršiti raspodjelu prikupljenih prihoda svojim članovima i interpretatorima koje zastupa na osnovu ugovora o recipročnom zastupanju i na osnovu zakona;
- Zastupa interese svojih članova pred nadležnim državnim organima;
- Podstiče muzičko stvaralaštvo i brine o afirmaciji savremenih crnogorskih interpretatora;
- Saraduje sa drugim umjetničkim i sličnim organizacijama sa područja kulture u Crnoj Gori na afirmaciji crnogorskog muzičkog stvaralaštva;
- Brine o crnogorskoj muzičkoj baštini i ostvarivanju drugih kulturnih vrijednosti;
- Saraduje sa odgovarajućim organizacijama, udruženjima i društvima u inostranstvu, organizuje muzičke manifestacije, stručne skupove i savjetovanja o pitanjima muzičkog stvaralaštva i kulture;
- Izdaje muzička djela, pisana djela o muzici i druge publikacije;
- Podstiče i razvija stručne i kolegijalne odnose među članovima i kulturnim radnicima;
- Vršiti i druge poslove u skladu sa zakonom.

Za obavljanje djelatnosti iz citiranog rješenja Ministarstva ekonomije, Direktorata za unutrašnje tržište i konkurenciju, neophodna je TARIFA NAKNADA koju IN CG još nije uspio da obezbijedi.

4. STRUKTURA ZAPOSLENIH

Broj zaposlenih na kraju 2022. godine: 1 (jedan) sa VII 1 nivoom obrazovanja – pravni fakultet
U skladu sa Zakonom o autorskom i srodnim pravima od 01.01. 2023. godine zasnovan je radni odnos sa jednom osobom VII 1 nivo obrazovanja – ekonomski fakultet

5. FINANSIJSKI IZVJEŠTAJI (Bilans stanja, bilans uspjeha i izvještaj o tokovima gotovine)

ISKAZ O FINANSIJSKOJ POZICIJI /BILANS STANJA/

na dan 31.12.2022 godine

BROJ ISKAZA: 84938/2022

Popunjava lice	
Matični broj: 11059406	Šifra djelatnosti: 9499
Popunjava: Milena Brajović	

Naziv: NEVLADINO UDRUŽENJE INTERPRETATORI CRNE GORE -IN CG	
Sjedište: DR VUKAŠINA MARKOVICA 110 , PODGORICA, CRNA GORA	

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina - krajnje stanje	Prethodna godina - početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
	A K T I V A					
00	A. NEUPLACENI UPISANI KAPITAL	001				
	B. STALNA IMOVINA (003+008+016)	002				
01	I. NEMATERIJALNA ULAGANJA (004 do 007)	003				
010	1. Ulaganja u razvoj	004				
011 i 014	2. Koncesije, patenti, licence i slična prava i ostala nematerijalna ulaganja	005				
012	3. Goodwill	006				
016 i 015	4. Avansi za nematerijalna ulaganja i nematerijalna ulaganja u pripremi	007				
	II. NEKRETNINE, POSTROJENJA, OPREMA I BIOLOŠKA SREDSTVA (009+010+011+015)	008				
020 i 022	1. Zemljište i objekti	009				
023	2. Postrojenja i oprema	010				
	3. Ostala ugrađena oprema, alati i oprema (012+013+014)	011				
024	3.1. Investicione nekretnine	012				
021 i 025	3.2. Biološka sredstva	013				
026 i 029	3.3. Ostala nepomenuta materijalna stalna sredstva	014				
028 i 027	4. Avansi za nekretnine, postrojenja, opremu i biološka sredstva i nekretnine, postrojenja, oprema i biološka sredstva u pripremi	015				
	III DUGOROCNI FINANSIJSKI PLASMANI I DUGOROCNA POTRAŽIVANJA (017 do 023)	016				
030, 039 (dio)	1. Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica	017				
033 (dio), 039 (dio)	2. Dugoročni krediti maticnom i zavisnim pravnim licima	018				

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina - krajnje stanje	Prethodna godina - početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
031 (dio),032 (dio),039 (dio)	3. Učešća u kapitalu kod pravnih lica (sem zavisnih pravnih lica)	019				
033 (dio),039 (dio)	4. Dugorocni krediti pravnim licima kod kojih postoji učešće u kapitalu (sem zavisnih pravnih lica)	020				
031 (dio),032 (dio)	5. Učešća u kapitalu koja se vrednuju metodom učešća	021				
032 (dio),034, 035,036,0 39(dio)	6. Dugorocna finansijska ulaganja (dati krediti i hartije od vrijednosti)	022				
038,039 (dio)	7. Ostali dugorocni finansijski plasmani i potraživanja	023				
288	C. ODLOŽENA PORESKA SREDSTVA	024				
	D. OBRтна SREDSTVA (026+031+039+043+044)	025		57	34	
	I. ZALIHE (027 do 030)	026				
10	1. Zalihe materijala (materijal za izradu, rezervni delovi, sitan inventar i auto gume)	027				
11	2. Nedovršena proizvodnja	028				
12 i 13	3. Gotovi proizvodi i roba	029				
15	4. Dati avansi	030				
	II. KRATKOROCNA POTRAŽIVANJA (032 do 035)	031				
202,203,2 09(dio)	1. Potraživanja od kupaca	032				
200,209 (dio)	2. Potraživanja od maticnog i zavisnih pravnih lica	033				
201,209 (dio)	3. Potraživanja od ostalih povezanih lica	034				
	4. Ostala potraživanja (036+037+038)	035				
223	4.1. Potraživanja za više placen porez na dobit	036				
27	4.2. Potraživanja po osnovu poreza na dodatu vrijednost	037				
21, 22,osim 223	4.3. Ostala nepomenuta potraživanja	038				
	III. KRATKOROCNI FINANSIJSKI PLASMANI (040 do 042)	039				
236(dio)	1. Učešće u kapitalu zavisnih pravnih lica namijenjeno trgovanju	040				

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina - krajnje stanje	Prethodna godina - početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
237	2. Otkupljene sopstvene akcije i otkupljeni sopstveni udjeli	041				
23 osim 236(dio) i osim 237	3. Ostali kratkoročni finansijski plasmani	042				
24	IV. GOTOVINA NA RACUNIMA I U BLAGAJNI	043		57	34	
04	V. STALNA SREDSTVA NAMJENJENA PRODAJI I SREDSTVA POSLOVANJA KOJE JE OBUSTAVLJENO	044				
28 osim 288	E. AKTIVNA VREMENSKA RAZGRANICENJA	045	12	13260	11449	
	F. UKUPNA AKTIVA (001+002+024+025+045)	046		13317	11483	
	PASIVA					
	A. KAPITAL (102+103+104+105+111+116)	101				
30	I. OSNOVNI KAPITAL	102				
31	II. NEUPLACENI UPISANI KAPITAL	103				
320	III. EMISIONA PREMIJA	104				
	IV. REZERVE (106+107+108+109-110)	105				
321	1. Zakonske rezerve	106				
322(dio)	2. Statutarne rezerve	107				
322(dio)	3. Druge rezerve	108				
330 i potr.saldo rac. 331, 332, 333, 334, 335, 336 i 337	4. Pozitivne revalorizacione rezerve i nerealizovani dobitci po osnovu finansijskih sredstava i drugih komponenti ostalog sveobuhvatnog rezultata	109				
dugov.saldo o rac. 331, 332, 333, 334, 335, 336 i 337	5. Negativne revalorizacione rezerve i nerealizovani gubici po osnovu finansijskih sredstava i drugih komponenti ostalog sveobuhvatnog rezultata	110				
	VI. NERASPOREDJENI DOBITAK ILI GUBITAK (112+113-114-115)	111				
340	1. Neraspoređeni dobitak ranijih godina	112				
341	2. Neraspoređeni dobitak tekuće godine	113				
350	3. Gubitak ranijih godina	114				
351	4. Gubitak tekuće godine	115				
	VIII. UČEŠĆE KOJE NE OBEZBJEĐUJE KONTROLU	116				
	B. DUGOROCNA REZERVISANJA I DUGOROCNE OBAVEZE (118+122)	117	13	11250	10150	

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina - krajnje stanje	Prethodna godina - početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
	I. DUGOROCNA REZERVISANJA (119 do 121)	118				
404(dio)	1. Rezervisanja za naknade i druge beneficije zaposlenih	119				
400(dio)	2. Rezervisanja za troškove u garantnom roku	120				
40, sem 400 i 404	3. Ostala dugorocna rezervisanja	121				
41	II. DUGOROCNE OBAVEZE (123+124)	122		11250	10150	
414, 415	1. Dugoročni krediti	123				
41 bez 414, 415	2. Ostale dugorocne obaveze	124		11250	10150	
498	C. ODLOŽENE PORESKE OBAVEZE	125				
495(dio)	D. DUGOROCNI ODLOŽENI PRIHODI I PRIMLJENE DONACIJE	126				
	E. KRATKOROCNA REZERVISANJA I KRATKOROCNE OBAVEZE (128+129)	127		2067	1333	
467	I KRATKOROCNA REZERVISANJA	128				
	II KRATKOROCNE OBAVEZE (130 do 137)	129	14	2067	1333	
422(dio), 423(dio), 424(dio), 425 (dio), 426 i 429(dio)	1. Obaveze po osnovu kredita i zajmova od lica koja nisu kreditne institucije	130				
422(dio), 423(dio), 424(dio), 425(dio) i 429(dio)	2. Obaveze po osnovu kredita od kreditnih institucija	131				
430	3. Primljeni avansi, depoziti i kaucije	132				
433, 434, 440-449	4. Obaveze prema dobavljačima	133			605	
439(dio)	5. Obaveze po mjenicama	134				
420 i 431	6. Obaveze prema matricnom i zavisnim pravnim licima	135				
421 i 432	7. Obaveze prema ostalim povezanim licima	136				
	8. Ostale obaveze iz poslovanja i ostale kratkorocne obaveze (138 do 142)	137		2067	728	
439(dio)	8.1. Ostale obaveze iz poslovanja	138				
45 i 46	8.2. Ostale kratkorocne obaveze	139		2067	728	
47,48 osim 481	8.3. Obaveze po osnovu poreza na dodatu vrijednost i ostalih javnih prihoda	140				
481	8.4. Obaveze po osnovu poreza na dobit	141				

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina - krajnje stanje	Prethodna godina - početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
427	8.5. Obaveze po osnovu sredstava namijenjenih prodaji i sredstava poslovanja koje je obustavljeno	142				
490, 491, 494, 495 (dio), 496, 497 i 499	F. PASIVNA VREMENSKA RAZGRANICENJA	143				
	G. UKUPNA PASIVA (101+117+125+126+127+143)	144		13317	11483	

Obrazac usklađen sa članom 4. Zakona o računovodstvu („Sl. list CG“ broj 052/16) i DIREKTIVOM 2013/34/EU EVROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

U Podgorici

Dana 30.03.2023

Lice odgovorno za sastavljanje finansijskih iskaza

Milena Brajović




Odgovorno lice

Vasilije Raičević



ISKAZ O UKUPNOM REZULTATU /BILANS USPJEHA/

u periodu od 01.01.2022 do 31.12.2022 godine

BROJ ISKAZA: 84938/2022

Popunjava lice	
Matični broj: 11059406	Šifra djelatnosti: 9499
Popunjava: Milena Brajović	

Naziv: NEVLADINO UDRUŽENJE INTERPRETATORI CRNE GORE -IN CG
Sjedište: DR VUKAŠINA MARKOVIĆA 110 , PODGORICA, CRNA GORA

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
60 i 61	1. Prihodi od prodaje - neto prihod	201			
630 i 631	2. Promjena vrijednosti zaliha gotovih proizvoda i nedovršene proizvodnje	202			
62	3. Prihodi od aktiviranja ucinaka i robe	203			
	4. Ostali prihodi iz poslovanja (205 do 207)	204			
64 i 65	a) Ostali prihodi iz redovnog poslovanja	205			
67, 691 i 692	b) Ostali prihodi iz poslovanja	206			
68, sem 683 i 685	c) Prihodi po osnovu vrijednosnog usklađivanja imovine	207			
	5. Troškovi poslovanja (209+210+210a)	208	8	73	747
50 i 51	a) Nabavna vrijednost prodane robe i troškovi materijala	209			
53, 54(dio) i 55	b) Ostali troškovi poslovanja (rezervisanja i ostali poslovni rashodi)	210		73	747
540	c) Amortizacija	210a			
	6. Troškovi zarada, naknada zarada i ostali licni rashodi (212+213)	211	9	1694	1469
52 (dio)	a) Neto troškovi zarada, naknada zarada i licni rashodi	212		1350	909
	b) Troškovi poreza i doprinosa (214 do 216)	213		344	560
52 (dio)	1/ Troškovi poreza	214			122
52 (dio)	2/ Troškovi doprinosa za penzije	215		328	278
52 (dio)	3/ Troškovi doprinosa	216		16	160
	7. Rashodi po osnovu vrijednosnog usklađivanja imovine (osim finansijske) (218+219)	217			
580, 581, 582, 589 (dio)	a) Rashodi po osnovu vrijednosnog usklađivanja stalne imovine (osim finansijske)	218			
584, 589(dio)	b) Rashodi po osnovu vrijednosnog usklađivanja obrtno imovine (osim finansijske)	219			
57, 591 i 592	8. Ostali rashodi iz poslovanja	220		45	

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	I. Poslovni rezultat (201+202+203+204-208-211-217-220)	221		-1812	-2216
	9. Prihodi po osnovu učešća u kapitalu (223 do 225)	222			
660 (dio)	a) Prihodi po osnovu učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica	223			
661 (dio)	b) Prihodi po osnovu učešća u kapitalu ostalih povezanih pravnih lica	224			
669 (dio)	c) Prihodi po osnovu učešća u kapitalu nepovezanih pravnih lica	225			
	10. Prihodi od ostalih finansijskih ulaganja i zajmova (kamate, kursne razlike i efekti ugovorene zaštite) (227 do 229)	226			
660 (dio)	a) Prihodi od ostalih finansijskih ulaganja i zajmova od matičnog i zavisnih pravnih lica	227			
661 (dio)	b) Prihodi od ostalih finansijskih ulaganja i zajmova od ostalih povezanih pravnih lica	228			
662 (dio),663 (dio),664 (dio),669 (dio)	c) Prihodi od ostalih finansijskih ulaganja i zajmova od nepovezanih pravnih lica	229			
	11. Ostali prihodi po osnovu kamata, kursnih razlika i drugih efekata ugovorene zaštite (231 do 233)	230			
660 (dio)	a) Finansijski prihodi po osnovu tekucih potraživanja od matičnog i zavisnih pravnih lica	231			
661 (dio)	b) Finansijski prihodi po osnovu tekucih potraživanja od ostalih povezanih pravnih lica	232			
662 (dio),663 (dio),664 (dio),669 (dio)	c) Finansijski prihodi po osnovu tekucih potraživanja od nepovezanih pravnih lica	233			
	12. Vrijednosno uskladjivanje kratkorocnih finansijskih sredstava i finansijskih ulaganja koji su dio obrtne imovine (235-236)	234	10	1812	2216
683, 685	a) Prihodi po osnovu vrijednosnog uskladjivanja kratkorocnih finansijskih sredstava i finansijskih ulaganja koji su dio obrtne imovine	235		1812	2216
583, 585	b) Rashodi po osnovu vrijednosnog uskladjivanja kratkorocnih finansijskih sredstava i finansijskih ulaganja koji su dio obrtne imovine	236			
	13. Rashodi po osnovu kamata, kursnih razlika i drugih efekata ugovorene zaštite (238 do 240)	237			
560	a) Rashodi po osnovu kamata, kursnih razlika i drugih efekata ugovorene zaštite po osnovu odnosa sa matičnim i zavisnim pravnim licima	238			

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
561	b) Rashodi po osnovu kamata, kursnih razlika i drugih efekata ugovorene zaštite po osnovu odnosa sa drugim povezanim licima	239			
562, 563, 564, 569	c) Rashodi po osnovu kamata, kursnih razlika i drugih efekata ugovorene zaštite po osnovu odnosa sa nepovezanim licima	240			
	II. Finansijski rezultat (222+226+230+234-237)	241		1812	2216
	III. Rezultat iz redovnog poslovanja prije oporezivanja (221+241)	242			
690 – 590	IV. Neto rezultat poslovanja koje je obustavljeno	243			
	V. Rezultat prije oporezivanja (242+243)	244			
	14. Poreski rashod perioda (246+247)	245			
721	1. Tekuci porez na dobit	246			
722	2. Odloženi poreski rashodi ili prihodi perioda	247			
	15. Dobitak ili gubitak nakon oporezivanja (244 -245)	248			
	VI. Bruto rezultat drugih stavki rezultata /povezanih sa kapitalom / (250 do 257)	249			
330	1. Promjene revalorizacionih rezervi po osnovu nekretnina, postrojenja, opreme, nematerijalnih ulaganja i bioloških sredstava	250			
331	2. Promjene nerealizovanih dobitaka i gubitaka po osnovu preračuna finansijskih izvještaja inostranog poslovanja	251			
332	3. Promjene nerealizovanih dobitaka i gubitaka po osnovu ulaganja u vlasnicke instrumente kapitala	252			
333	4. Promjene aktuarskih dobitaka i gubitaka po osnovu planova definisanih naknada aktuarskih dobitaka (ili gubitaka) u vezi sa definisanim planovima penzionih naknada	253			
334	5. Promjene učešća u ostalom sveobuhvatnom rezultatu pridruženog društva	254			
335	6. Promjene nerealizovanih dobitaka i gubitaka po osnovu instrumenata zaštite neto ulaganja u inostrano poslovanje	255			
336	7. Promjene revalorizacionih rezervi po osnovu hedžinga tokova gotovine	256			
337	8. Ostale promjene nerealizovanih dobitaka i gubitaka	257			
	VII. Odloženi poreski rashodi ili prihodi perioda u vezi sa drugim stavkama rezultata /povezanim sa kapitalom/	258			
	VIII. Neto rezultat drugih stavki rezultata povezanih sa kapitalom/ (249-258)	259			

Grupa računa, račun	POZICIJA	Redni broj	Napomena - broj	Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	IX. Neto sveobuhvatni rezultat (248+259)	260			
	X. Zarada po akciji	261			
	1. Osnovna zarada po akciji	262			
	2. Umanjena (razvodnjena) zarada po akciji	263			
	XI. Neto rezultat koji pripada vlasnicima maticnog pravnog lica	264			
	XII. Neto rezultat koji pripada učešćima koji ne obezbjeđuju kontrolu	265			

Obrazac usklađen sa članom 4. Zakona o računovodstvu („Sl. list CG" broj 052/16) i DIREKTIVOM 2013/34/EU EVROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

U Podgorici
Dana 30.03.2023

Lice odgovorno za sastavljanje finansijskih iskaza

Milena Brajović




Odgovorno lice

Vasilije Raičević



ISKAZ O TOKOVIMA GOTOVINE - direktna metoda

u periodu od 01.01.2022 do 31.12.2022 godine

BROJ ISKAZA: 84938/2022

Popunjava lice	
Matični broj: 11059406	Šifra djelatnosti: 9499
Popunjava: Milena Brajović	

Naziv: NEVLADINO UDRUŽENJE INTERPRETATORI CRNE GORE -IN CG
Sjedište: DR VUKAŠINA MARKOVIĆA 110 , PODGORICA, CRNA GORA

POZICIJA	Redni broj	Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4
A. TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI			
I. Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 3)	301		
1. Prodaja i primljeni avansi	302		
2. Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	303		
3. Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	304		
II. Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 5)	305	1077	956
1. Isplate dobavljačima i dati avansi	306	662	77
2. Zarade, naknade zarada i ostali licni rashodi	307	415	879
3. Placene kamate	308		
4. Porez na dobit	309		
5. Plaćanja po osnovu ostalih javnih prihoda	310		
III. Neto tok gotovine iz poslovnih aktivnosti (I-II)	311	-1077	-956
B. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 5)	312		
1. Prodaja akcija i udjela	313		
2. Prodaja nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	314		
3. Ostali finansijski plasmani	315		
4. Primljene kamate iz aktivnosti investiranja	316		
5. Primljene dividende	317		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 3)	318		
1. Kupovina akcija i udjela	319		
2. Kupovina nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	320		
3. Ostali finansijski plasmani	321		
III. Neto tok gotovine iz aktivnosti investiranja (I -II)	322		
C. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 3)	323	1100	650

POZICIJA	Redni broj	Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4
I. Uvećanje osnovnog kapitala	324		
2. Dugoročni i kratkoročni krediti	325		
3. Ostale dugoročne i kratkoročne obaveze	326	1100	650
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (I do 4)	327		
1. Otkup sopstvenih akcija i udjela	328		
2. Dugoročni i kratkoročni krediti i ostale obaveze	329		
3. Finansijski lizing	330		
4. Isplacene dividende	331		
III. Neto tok gotovine iz aktivnosti finansiranja (I-II)	332	1100	650
D. NETO TOK GOTOVINE (311+322+332)	333	23	-306
E. GOTOVINA NA POČETKU IZVJEŠTAJNOG PERIODA	334	34	340
F. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERACUNA GOTOVINE	335		
G. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERACUNA GOTOVINE	336		
H. GOTOVINA NA KRAJU IZVJEŠTAJNOG PERIODA (333+334+335-336)	337	57	34

Obrazac usklađen sa članom 4. Zakona o računovodstvu („Sl. list CG“ broj 052/16) i DIREKTIVOM 2013/34/EU EVROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

U Podgorici

Dana 30.03.2023

Lice odgovorno za sastavljanje finansijskih iskaza

Milena Brajović




Odgovorno lice

Vasilije Raičević



6. IZVJEŠTAJ O AKTIVNOSTIMA U TOKU GODINE

6.1 - NAPLATA

U toku 2023. godine IN CG nije ispostavljao fakture za korišćenje svoga repertoara iz razloga navedenih pod tačkom 4 zadnji stav niti je imao drugih prihoda .

6.2 - TROŠKOVI – struktura:

Troškovi u 2022. godinu su iznosili 1.812 € što je za 18,26 % manje (za iznos od 404.79 €) u odnosu na 2021.godinu i sastoje se od:

Neto zarada zaposlenih	1.350
Porez , prirez i doprinosi	358
PTT usluga(domen)	12
Platni promet(bankarske provizije)	39
Takse	8
Javno oglašavanje (Službeni list CG)	45
UKUPNI RASHODI	1.812

Rast troškova u 2022. godini u odnosu na 2021.godinu iznosi +13,87 % i odnosi se na **Lična primanja (1.708 €)**

Smanjenje troškova u 2022. godini u odnosu na 2021.godinu iznosi -85,46% i odnosi se na **Operativno poslovanje (104 €)** , iz razloga što u 2022.g. nije bilo obaveza prema revizorskom društvu.

Za obavljanje djelatnosti preciziranih u rješenju Ministarstva ekonomije, Direktorata za unutrašnje tržište i konkurenciju, neophodna je bila tarifa naknada koju IN CG još nije uspio da obezbijedi a to je rezultiralo sljedećim:

- Nije bilo troškova osim iskazanih pod tačkom 6.2;
- Struktura troškova je iskazana pod tačkom 6.2;
- IN CG nije imao naplate iz razloga navedenih u tački 6. a
- Planom raspodjele je utvrđeno da svi troškovi jednako opterećuju sve klase raspodjele, s tim što u 2022. godini, iz gore navedenih razloga, nije bilo raspodjele;
- Planom raspodjele je utvrđena jedna raspodjela godišnje s tim što u 2022. godini, iz gore navedenih razloga, nije bilo raspodjele;
- Nijesu izdavana ovlašćenja niti je bilo odbijanja izdavanja ovlašćenja.
- Nije bilo lica koja su direktno ili indirektno, djelimično ili u cijelini u svojini ili pod kontrolom Organizacije;
- Neraspodjeljivih iznosa nije bilo u 2022. godini niti u prethodnim godinama
- Nije bilo izdvajanja za socijalna i kulturna davanja niti je bilo izdvajanja za druge namjene.

7. ČLANSTVO

Članovima IN CG pod jednakim uslovima mogu postati svi interpretatori muzičkih i muzičko-scenskih djela koji imaju snimljene interpretacije i druga fizička i pravna lica koja su pravnim putem postali nosioci prava koja se efektivno ostvaruju i koji su ovlastili IN CG da ostvaruje njihova imovinska prava na snimljenim interpretacijama, pod uslovom: da muzički interpretatori i druga fizička lica imaju državljanstvo Crne Gore i prebivalište u Crnoj Gori najmanje 5 godina u posljednjih 10 godina, a pravna lica da su registrovana kao privredno društvo u Crnoj Gori najmanje godinu dana i imaju sjedište u Crnoj Gori najmanje godinu dana.

Za osobe mlađe od 14 godina kao i za osobe lišene poslovne sposobnosti, ovlašćenje Organizaciji daje zastupnik ili staralac.

8. UPRAVLJAČKA STRUKTURA

- 1. Opšta Skupština članova**
- 2. Nadzorni odbor**
- 3. Upravni odbor**
- 4. Izvršni direktor**

8.1 Opšta skupština članova

Pravo članova IN CG da učestvuju i glasaju na Opštoj skupštini ograničava se iznosom naknada kojisu članovi primili u prethodnoj godini ili koji im pripada za prethodnu godinu po svim osnovama u ukupnom iznosu minimum 200,00 € (dvije stotine eura), na način što svaki član ima jedan glas.

Listu članova Opšte skupštine za tekuću godinu utvrđuje Upravni odbor na prvoj održanoj sjednici u toj godini.

Do prve raspodjele pravo glasa na Opštoj skupštini imaju, shodno zakonu, po dužini trajanja članstva, osnivači IN CG.

Nadležnost Opšte skupštine je da:

1. donosi statut, odlučuje o njegovim izmjenama i dopunama i o izmjenama uslova za članstvo u IN-u CG ako ti uslovi nijesu uređeni Statutom;
2. odlučuje o imenovanju ili razrješenju članova Upravnog i Nadzornog odbora i Izvršnog direktora, ocjenjuje njihov rad, odobrava njihove naknade i druge podsticaje kao što su novčani i nenovčani podsticaji, izdavanja u penzijske fondove, pravo na druge nagrade i

otpremnine. Pojedininim članovima Upravnog i Nadzornog odbora Opšta skupština može shodno zakonu kojim se uređuju obligacioni odnosi odrediti posebnu mjesečnu nadoknadu za konkretne poslove;

3. donosi opšta akta o raspodjeli iznosa koji pripadaju nosiocima prava;
4. donosi opšta akta o korišćenju neraspodjeljivih iznosa;
5. donosi opšta akta o ulaganju prihoda od prava i drugih prihoda koji proizilaze iz ulaganja prihoda od prava;
6. donosi opšta akta o odbicima od prihoda od prava i drugih prihoda koji proizilaze iz ulaganja prihoda od prava iz čl.161 i 162 Zakona o autorskom i srodnim pravima;
7. odlučuje o korišćenju neraspodjeljivih iznosa;
8. odlučuje o imenovanju i razrješenju revizora;
9. odlučuje o raspolaganju imovinom ako to nije u nadležnosti drugih organa;
10. odobrava godišnje izvještaje o transparentnosti iz člana 166c Zakona o autorskom i srodnim pravima;
11. usvaja godišnji izvještaj Nadzornog odbora o usklađenosti poslovanja sa zakonom i opštim aktima;
12. odlučuje o prestanku rada i raspodjeli imovine;

- Izuzetno Opšta skupština članova može, ukoliko to ocijeni opravdanim, ovlastiti Nadzorni odbor da odlučuje o imenovanju ili razrješenju članova upravnog odbora i izvršnog direktora, odobravanju njihovih naknada i drugih podsticaja.
- Nadležnosti iz tač. 8 do 11 mogu se statutom organizacije za kolektivno ostvarivanje prava ili posebnom odlukom opšte skupštine članova prenijeti na nadzorni odbor.

8.2 Upravni odbor

U nadležnosti Upravnog odbora je da:

- Bira iz svog sastava predsjednika Upravnog odbora;
- Provodi odluke i zaključke Opšte skupštine;
- Osniva odbore, komisije i druga tijela za rješavanje pitanja iz svoje nadležnosti;
- Donosi opšte akte IN-a CG, ako ovim Statutom nije drukčije određeno;
- Utvrđuje opšte obračune naknada interpretatora;
- Pregovara o tarifama i zaključuje zajedničke sporazume;

- Donosi odluke o zaključivanju ugovora sa drugim udruženjima/organizacijama za ostvarivanje prava interpretatora ako ovim Statutom nije određeno drukčije;
- Obavlja i druge poslove neophodne za uredno vršenje djelatnosti IN-a CG koji ovim statutom nijesu stavljeni u nadležnost drugih organa.

Upravni odbor obezbjeđuje zakonitost rada IN-a CG i izvršavanje zakonom i ovim Statutom predviđenih obaveza i u tom pogledu kolektivno je odgovoran Opštoj skupštini, a svaki član Upravnog odbora lično je odgovoran za svoj rad u Upravnom odboru.

Članovi Upravnog odbora su:

1. *Nikčević Darko, predsjednik*
2. *Đurović Igor*
3. *Vojvodić Luka*
4. *Perazić Renata*
5. *Serhatlić Mirsad*
6. *Ferdinandi Vili*
7. *Kujević Sulejman*

8.3 Nadzorni odbor

U nadležnosti Nadzornog odbora je da:

- donosi opšta akta o upravljanju rizikom, nakon što mu to ovlašćenje bude prenijeto odlukom Opšte skupštine;
- odobrava kupovinu, prodaju ili zalaganje nekretnine;
- odobrava spajanje i udruživanje, osnivanje ogranaka, preuzimanje drugih subjekata ili akcija ili prava u drugim subjektima;
- daje saglasnost na uzimanje kredita od strane IN-a CG ili na osiguranje tih kredita;
- Upravlja sredstvima i imovinom organizacije i donosi odluke o raspolaganju imovinom izvan redovnog poslovanja;
- prati izvršavanje poslova i zadataka lica koja upravljaju poslovanjem IN-a CG, uključujući sprovođenje odluka Opšte skupštine i opštih akata iz čl.158 st.3 tač.3 do 6 Zakona o autorskom i srodnim pravima;
- vrši kontrolu primjene Statuta;
- sprovodi disciplinski postupak protiv članova IN-a CG i donosi odluku u tom postupku;
- vrši kontrolu finansijsko-materijalnog poslovanja;
- vrši nadzor nad radom Upravnog odbora i Izvršnog direktora;
- predlaže mjere za uklanjanje uočenih nedostataka;
- po ovlašćenju Opšte skupštine odlučuje o imenovanju ili razrješenju članova Upravnog odbora i Izvršnog direktora, odobravanju njihovih naknada i drugih podsticaja.

Članovi Nadzornog odbora su:

1. *Nikolić Vjera - predsjednica*
2. *Magovčević Aleksandar*
3. *Čanović Ivan*

8.4 Izvršni direktor

Izvršni direktor rukovodi svim poslovima IN-a CG na ostvarivanju tekućeg programa rada i finansijskog plana, zastupa IN CG i odgovara za zakonitost rada.

Izvršni direktor je naredbodavac za izvršenje finansijskog plana i podnosi Opštoj skupštini prijedlog godišnjeg finansijskog izvještaja.

Izvršni direktor odlučuje i rješava o pitanjima iz radnih odnosa zaposlenih u stručnoj službi.

Izvršni direktor IN CG je *Vasilije Raičević*

9. NAKNADE ČLANOVIMA UPRAVNOG ODBORA, NADZORNOG ODBORA I IZVRŠNOG DIREKTORE

Članovi Upravnog odbora, za članstvo i rad u Upravnom odboru nijesu primali naknade, niti bilo kakve finansijske koristi i druge podsticaje, nijesu imali prihoda od tantijema, niti su bili u stvarnim ili mogućim sukobima interesa.

Članovi Nadzornog odbora, za članstvo i rad u Nadzornom odboru nijesu primali naknade, niti bilo kakve finansijske koristi i druge podsticaje, nijesu imali prihoda od tantijema niti su bili u stvarnim ili mogućim sukobima interesa.

Ukupne naknade za Izvršnog direktora u 2022. godinu iznose:

- porezi i doprinosi 357,36 €
- neto obaveza u iznosu od 1.350,00 € nije isplaćena.

10. **IZVJEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA**

JL

NVO INTERPRETATORI CRNE GORE
INCG
Broj: 5
Podgorica, 19.05. 2023. god.

***NVU "INTERPRETATORI CRNE GORE - INCG" -
PODGORICA***

IZVJEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA PO MSU 2400

2021/2022



CATTARO AUDIT D.O.O.

REVIZORSKA KUĆA

KOTOR, Truč br.51 PIB 03282473 ŽR 520-1517-83

e-mail: cataroaudit@gmail.com mob: 069/044-461

IZVJEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA PO MSU 2400

NVU "INTERPRETATORI CRNE GORE - INCG"

Obavili smo uvid u priložene finansijske izvještaje NVU "Interpretatori Crne Gore – IN CG" Podgorica, koji obuhvata iskaz o finansijskom položaju (BS) za 2021/22. godinu, iskaz o sveobuhvatnom poslovnom rezultatu BU, Izvještaj o tokovima gotovine kao i rezime značajnih računovodstvenih politika i drugih objašnjavajućih informacija.

Odgovornost menadžmenta za finansijske iskaze

Menadžment je odgovoran za sastavljanje i fer prezentaciju tih finansijskih iskaza, u skladu s Zakonom o računovodstvu Crne Gore, i za one interne kontrole za koje menadžment odredi da su potrebne za omogućavanje sastavljanja finansijskih iskaza, koji su bez značajnog pogrešnog prikazivanja, usled prevare ili greške.

Odgovornost revizora

Naša odgovornost je da damo mišljenje o priloženim finansijskim izvještajima. Naš uvid smo obavili u skladu sa Međunarodnim standardom za angažman uvida (MSU) 2400, Angažmani uvida u istorijske finansijske izvještaje. MSU 2400 zahtijeva od nas da zaključimo da li nam je nešto skrenulo pažnju što bi uzrokovalo da povjerujemo kako finansijski izveštaji, kao cjelina, nisu sastavljeni u svim značajnim elementima u skladu sa primjenjivim okvirom finansijskog izvještavanja. Ovaj standard takođe zahtijeva da postupamo u skladu sa relevantnim etičkim zahtjevima.

Uvid u finansijski izvještaj u skladu sa MSU 2400 je angažman sa izražavanjem ograničenog uvjerenja. Revizor obavlja postupke, koji se prvenstveno sastoje u postavljanju upita menadžmenta i drugim unutar subjekta, prema primjerenosti, i primjeni analitičkih postupaka, te ocjenjuje pribavljene dokaze.

Obavljeni postupci uvida su značajno manji od onih koji se obavljaju u reviziji koja se sprovodi u skladu sa Međunarodnim revizijskim standardima. Prema tome, ne izražavamo revizijsko mišljenje o tim finansijskim izvještajima.

Osnov za mišljenje bez rezerve

Temeljem našeg uvida, ništa nam nije skrenulo pažnju što bi uzrokovalo da povjerujemo kako ti finansijski izvještaji nisu fer prezentovani, u svim značajnim odrednicama, (ili *ne prikazuju istinito i fer*) finansijski položaj NVU "Interpretatori Crne Gore – IN CG" Podgorica na 31. decembar 2021/22. godine, i njegovu finansijsku uspješnost i novčane tokove za tada završene godine, u skladu s Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja.

Mišljenje bez rezerve

Prema našem mišljenju, opisanih u dijelu - Osnov za mišljenje bez rezerve, ništa nam nije skrenulo pažnju što bi dovelo do toga da zaključimo kako finansijski izvještaji NVU "Interpretatori Crne Gore – IN CG" Podgorica, nisu sastavljeni, u svim značajnim elementima, u skladu sa okvirom finansijskog izvještavanja definisanim Zakonom o računovodstvu.

24.04.2023. godine



Doc. dr Radovan Samardžić
Ovlašćeni revizor

11. IZVJEŠTAJ O RADU ZA 2022. GODINU IN CG I LICA KOJA UPRAVLJAJU POSLOVANJEM ORGANIZACIJE

Nadzorni odbor IN CG je u skladu sa ovlašćenjima iz Statuta i Zakona o autorskom i srodnim pravima redovno sprovodio kontrolu rada Organizacije kao i lica koja upravljaju njenim poslovanjem i konstatuje da je Organizacija u skladu sa novim zakonskim odredbama usaglasila poslovanje u pogledu donošenja svih opštih akata koje uređuju poslovanje organizacije. Takođe, kontrolom je utvrđeno da su sve odluke organa upravljanja realizovane i da nijesu uočene nepravilnosti u radu Organizacije niti lica koja upravljaju poslovanjem Organizacije.

Nadzorni odbor je detaljno upoznat sa izvještajem ovlašćenog nezavisnog revizora za 2021. i 2022. godinu u kome je utvrđeno da je IN CG svoje poslovanje usaglasila sa zakonom, računovodstvenim propisima i opštim aktima i da godišnji finansijski iskazi: iskaz o ukupnom rezultatu (Bilans uspjeha), iskaz o finansijskoj poziciji (Bilans stanja), tokovi gotovine i pojednostavljene napomene uz finansijske iskaze, istinito i fer prikazuju finansijski položaj Organizacije.

Po mišljenju Nadzornog odbora cjelokupno poslovanje NVU Interpretatori Crne Gore - IN CG usklađeno je sa zakonom i opštim aktima o čemu će na narednom zasijedanju informisati Opštu skupštinu članova.

Za Nadzorni odbor:
Vjera Nikolić, predsjednik s.r.